



# Hilbert Happenings

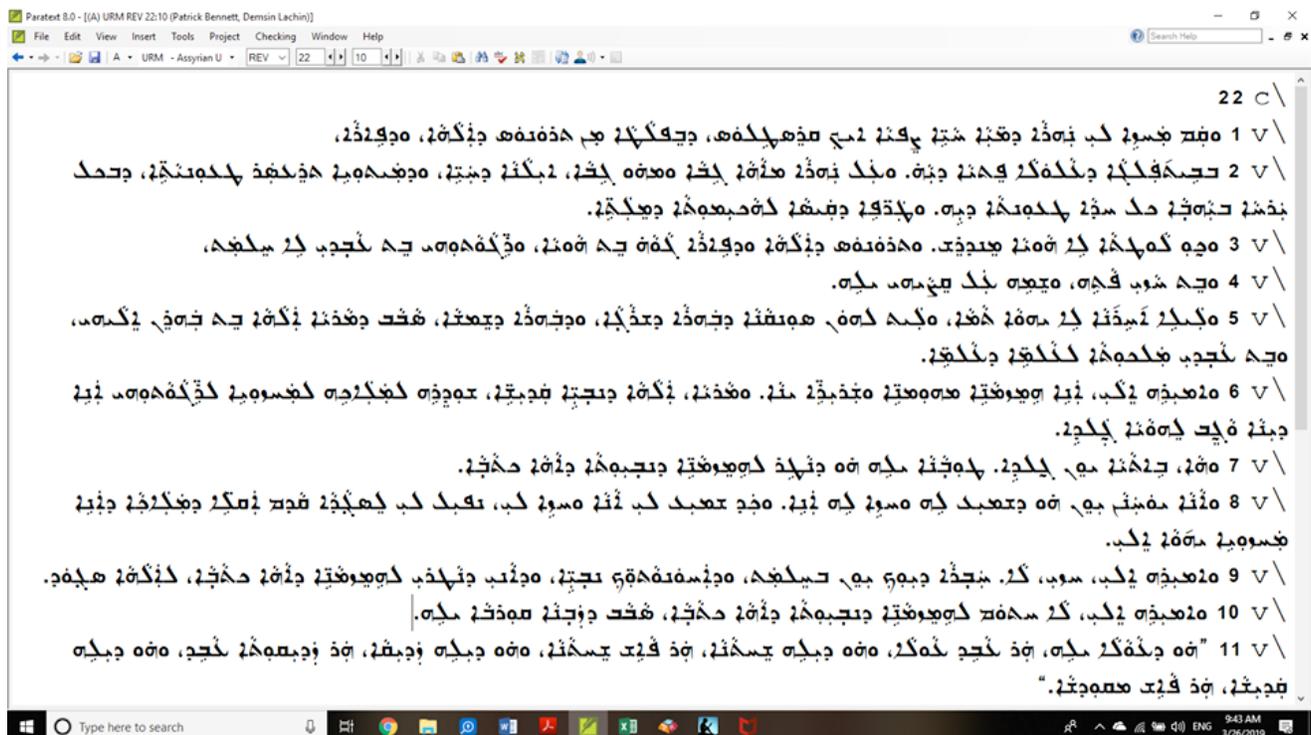
Aramaic Bible Translation | Lutheran Bible Translators

## Life Updates

Carsten and Annabelle are both in day camp this summer while Josephine is at play school. The kids have been enjoying their summer spending lots of time outside swimming and playing. Rob's father passed away in June. He is interred at the Abraham Lincoln Cemetery near Joliet, IL. Rob was thankful to be near him at the close of his life and was able to help his family with planning and grieving.

## ABT Updates

Rob is continuing to work with the Aramaic Bible Translation (ABT) project as a project manager. The Aramaic Bible Translation project is continuing to work on five Aramaic translation projects. The Assyrian project recently met with their new translation consultant Joel Harlow, who has years of experience working with projects through SIL and the Seed Com-



pany. He has a passion for Aramaic languages and was very excited to travel to California to meet the team and partners the past month. The Mardini and Suryoyo project teams continue to work on various books in the OT, but translators have recently decided to work with a partner on the Psalms. They will be going back and rechecking the already drafted Psalms so that they may be published and recorded as stand alone translations. This was noted as an especially big need during translator Abdul Massih's recent visit to Turkey. Rev. Ken Bunge (project advisor on the Chaldean project) is planning on making a visit to the project's base outside of Detroit, MI next month to energize the project and meet with partners. Above is a copy of the Assyrian/Urmia translation, finished in 1893, the exact copy that Rob's grandfather would read and carried with him when fleeing persecution. The 1893 version has been put in the software we use for translation and will be updated by ABT's Assyrian translation team. This is a very exciting endeavor, as the translation is in need of modernizing, but has a very important personal meaning for many Assyrian speakers.

## Recent Visits

In June, Rob was able to visit with ABT board members in the Chicago area, former chairperson Karman Morey and Wanda and Forrest Zander. It was wonderful to connect with them face to face. Karman lives in the same town that Rob grew up in right next to his high school, Glenbard West. Forrest provided Rob with a signed copy of his book; he has led an amazing life serving Christ as a missionary pilot. The photo of Rob with the Zanders was taken by Carsten Hilbert!



## What's Upcoming

The ABT board meeting is being planned for September in the Chicago area. Please consider keeping Rob in your prayers that month as he will be working with the board to develop his relationship to ABT.

Thank you for your support! - Rob, Mical, Carsten (8), Annabelle (6), and Josephine (4!)